



P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV # 009150

VEWL.#

I-171 : ✓ Yes, No

1. APPLICANT IN VIETNAM

LANG
Last

411
Middle

NGUYỄN
First

Current Address

271D Nguyễn Minh Chiến, Phú Nhuận, Ho Chi Minh City

Date of Birth

May 25, 1943

Place of Birth

Bac Lieu (South Viet Nam)

Previous Occupation(before 1975)
(Rank & Position)

Captain, Translator-Interpreter 4-Party JMC

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates : From June 26, 1975 To April 1983

3. SPONSOR'S NAME:

Mrs. NGUYEN VAN VO
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

My two twins,
Nguyen Thi My Hoa,
Nguyen Thi My Nga,

Sister

Sister

Sisten

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : LANG QILI NGUYEN
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
No		

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION : I have 1 mother, 7 sisters, 3 brothers, which, for reason of space, have not been listed above. My mother in the USA can give you the complete list of my family in the U.S.A.

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

NAME (TÊN TÙ NHÂN) : NGUYEN LI LANG
 Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : May 25 1963
 (NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : Male Female (Nữ):

MARITAL STATUS : Single (Độc thân): Single Married (có lập gia đình):
 (Tình trạng gia đình):

ADDRESS IN VIETNAM : 271 D Nguyễn Minh Chiêu, Thủ Khoa, Hồ Chí Minh City
 (Địa chỉ tại VN)

POLITICAL PRISONER (Có là Tử binh tại VN hay không): Yes (Có) No (Không):
 : If yes (Nếu Có): From (Từ): 26-4-1975 To (Đến): April 1983

PLACE OF RE-EDUCATION: Học Môn, Sứ Mưu, Hoàng Liên Sơn, Yên Bái, Hà Tĩnh
 CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp): Captain, Translator, Interpreter, 4-Party JMC

EDUCATION IN U.S. : English Instructor, Lockland AFB (May-December 1971) Texas
 (DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN): Rank (Cấp Bậc): Captain

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ): Translator-Interpreter Date (Năm): 1969-1975
 (Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P.: Yes (Có): Yes IV Number (số hồ sơ): 009100 No (Không):

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo): No
 (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi bên sau với đầy đủ chi tiết.

MAILING ADDRESS IN VN: 271 D Nguyễn Minh Chiêu, Thủ Khoa, Hồ Chí Minh City
 (Địa chỉ liên lạc tại VN)

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Mrs NGUYEN VAN VO
 (Tên, Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo Trô)

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ): No (Không):

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN): Mother

NAME AND SIGNATURE : NGUYEN LI LANG, 271 D Nguyễn Minh Chiêu, Thủ Khoa
 ADDRESS OF INFORMANT
 (Tên, Địa Chỉ, Chữ Ký, Điện thoại Hồ Chí Minh City - 26-4-1975
 của người diên dòn này)

DATE : August 28 1988
 Month (thang) Day (ngày) Year (năm)

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): NGUYỄN QUÍ LAMG
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
No		

ADDITIONAL INFORMATION:

IV NO. 009100

**ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP**
to be completed by relative/friend in USA

Orderly Departure Office
Paukahhurn Building
127 South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

IYOUR NAME NGUYEN THIA

YOUR ALIEN STATUS IS:

DATE OF BIRTH 2/18/1921U.S. CITIZEN ☐ Number: _____PLACE OF BIRTH MINH LUONG, VNPERMANENT RESIDENT ☒ AS 20 841 753

ADDRESS IN USA _____

REFUGEE ☐ AS _____DATE OF ENTRY INTO USA 4/29/75FROM WHICH COUNTRY? VIETNAM - GUAMTELEPHONE NO. (HOME) _____
(WORK) _____VOLUNTARY AGENCY WITH WHICH YOU ARE NOW
IN CONTACT USCC**II****INFORMATION ON APPLICANTS IN VIETNAM****Important:*** The Principal Applicant (P.A.) is your closest relative to be considered for US entry.NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (P.A.) NGUYEN THI LANGADDRESS IN VIETNAM 271D Nguyen Minh Chien, Phu Thuan, Ho Chi Minh City

HAVE YOU FILED IMMIGRANT VISA PETITIONS? _____ CATEGORY? _____

DATE AND PLACE OF FILING _____

DOES P.A. HAVE VIETNAMESE EXIT PERMIT? YES _____ NO NO NUMBER? _____I AM THE: HUSBAND ☐ WIFE ☐ PARENT ☐ CHILD ☐ BROTHER ☐ SISTER ☐OTHER Mother OF THE PRINCIPAL APPLICANT.
(Specify)

List below the persons to be considered for admission to the United States. In the column MS (marital status) indicate married (M), divorced (D), widowed (W), or single (S).

NAME In Vietnamese Order	DATE OF BIRTH mo/da/yr	PLACE OF BIRTH	SEX	MS	RELATION TO P.A. Principal Applicant	ADDRESS
1. NGUYEN THI LANG	5/25/43	Bach Lu	M	S	Principal Applicant	271D Nguyen Minh Chien, Ho Chi Minh City
2.	/ /					
3.	/ /					
4.	/ /					
5.	/ /					
6.	/ /					
7.	/ /					
8.	/ /					
9.	/ /					
10.	/ /					
11.	/ /					
12.	/ /					
13.	/ /					
14.	/ /					

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

IV B.U.S. GOVERNMENT TRAINING OR SCHOOLING IN VIETNAM

Was any training or schooling provided by the U.S. Government for the Principal Applicant or any accompanying relative? YES ☒ NO ☐

FOR: (NAME) NGUYEN QUANG LANG

DATE May 71 TO December 71 SCHOOL Defense Language Institute PLACE Lackland AFB, Texas

DESCRIBE: _____

VPRIVATE EMPLOYMENT

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for a U.S. company or organization, please complete this section.

NAME OF EMPLOYEE _____

JOB TITLE _____

NAME OF COMPANY or ORGANIZATION _____

SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

NAME OF PREVIOUS COMPANY or ORGANIZATION _____

PREVIOUS JOB TITLE _____ SUPERVISOR'S NAME _____

PLACE _____ FROM _____ TO _____

JOB DESCRIPTION _____

EMPLOYEE NUMBER _____ BADGE NUMBER _____ PAYROLL NUMBER _____

REASON FOR SEPARATION _____

VITRAINING OR SCHOOLING OUTSIDE VIETNAM

If the Principal Applicant or any accompanying relative in Vietnam was trained or educated outside Vietnam, please complete this section.

NAME OF STUDENT/TRAINEE NGUYEN QUANG LANG NAME OF SCHOOL Defense Language Institute

DESCRIPTION OF COURSES Trained to be Instructor of English

PLACE Lackland AFB, Texas DEGREE/CERTIFICATE Diploma

WHO PAID FOR THE TRAINING? U.S. Government

DURATION OF TRAINING FROM May 1971 TO December 1971

NAME OF STUDENT/TRAINEE _____ NAME OF SCHOOL _____

DESCRIPTION OF COURSES _____

PLACE _____ DEGREE/CERTIFICATE _____

WHO PAID FOR THE TRAINING? _____

DURATION OF TRAINING FROM _____ TO _____

VII

VIETNAMESE GOVERNMENT OR MILITARY SERVICE

Page 4

If the Principal Applicant or any accompanying relative worked for the Vietnamese Government or served in the Vietnamese military prior to 1975, please complete this section.

NAME OF PERSON NGUYEN ULI LANG
 MINISTRY OR MILITARY UNIT 4-Battalion JMC (Khuat) TITLE OR RANK Captain
 PLACE Tan Son Nhut Air Base FROM Jan 73 TO April 75
 JOB DESCRIPTION Interpreter at 4-Battalion JMC conference
 LIST ANY AWARDS, COMMENDATIONS, OR MEDALS RECEIVED FROM THE U.S. GOVERNMENT:

DID YOUR RELATIVES WORK CLOSELY WITH AMERICANS? YES ☒ NO ☐ IF YES,
 PLEASE DESCRIBE: in continual contact with Americans because interpreter
 NAMES/RANKS OF ANY AMERICAN ADVISORS Col. Russell (USA), Col. Tombrugh (USA)

VIII

RE-EDUCATION

DID THE PRINCIPAL APPLICANT OR ANY ACCOMPANYING RELATIVE SPEND TIME IN REEDUCATION?
 YES ☐ NO ☒

NAME _____ DURATION from _____ to _____
 NAME _____ DURATION from _____ to _____

IX

REMARKS

Are there any special considerations or comments that would affect your relatives' eligibility?

IF MORE SPACE IS NECESSARY FOR YOU TO ADD MORE COMPLETE INFORMATION ABOUT ANY OF THE ITEMS REQUESTED ON THIS AFFIDAVIT, PLEASE WRITE THAT INFORMATION ON A SEPARATE SHEET TO BE ATTACHED TO THE AFFIDAVIT. THIS WILL BE NECESSARY IF MORE THAN ONE FAMILY MEMBER WORKED FOR THE U.S. GOVERNMENT, A U.S. COMPANY, OR THE VIETNAMESE GOVERNMENT.

X

NOTARIZATION

I swear that the above information is true. I understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

OL The Nguyen Subscribed and sworn to me
 Signature of Applicant this 13 day of Sept, 19 88
Notary M. J. [Signature]
 Signature of Notary My commission expires: 7/1/90

SEAL OF NOTARY

NOTE: If you are a refugee or Permanent Resident Alien, please attach a copy of your I-94 (refugee) or I-151/I-551 (Permanent Resident Alien) green card to the completed affidavit. Do not photocopy your Naturalization Certificate.

THIS FORM IS FREE; IT MAY BE REPRODUCED BY ANYONE.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 3, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUI LANG

BORN 25 MAY 43 (IV 9100)

ADDRESS IN VIETNAM: 2710 NGUYEN MINH CHIEU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEAL#: 4398

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO DUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIFC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XJAT-DANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI DO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHJ HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT DU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

David C. Pierce

DAVID C. PIERCE
COUNSELOR IN CHARGE
REFUGEE REGISTRATION AFFAIRS

ODP-I
07/83

0062705

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 3, 1989

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUI LANG

BORN 25 MAY 43 (IV 9100)

ADDRESS IN VIETNAM: 271C NGUYEN MINH CHIEU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEAL#: 4398

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO DUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XJAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI DO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHJ HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT DU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY

David C. Pierce


DAVID C. PIERCE
COUNSELOR OF EMBASSY
REFUGEE REGISTRATION AFFAIRS

ODP-I
07/83

0062705

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

IV Number : 9100

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COM /



Embassy of the United States of America

DATE: JUN 21, 1989

IV: 9100

PA: NGUYEN QUI LANG

Khme Minh Tho

P.O. Box 5435

Arlington

VA 22205-0635

Dear Khme Minh Tho

This is in response to your inquiry of Oct 7, 1988 regarding the above mentioned ODP applicants.

A Letter of Introduction (LOI) for this case was issued on OCT 20, 1983. As it appears that the LOI was never received we are issuing another.

The applicants should present the LOI to the security office in the area where they live in conjunction with their application for emigration.

Some family members may not be included on the LOI. These would include sons and daughters over 21 years of age or other relatives who do not have their own eligibility, such as a current immigrant visa petition. While they are not eligible for inclusion on the LOI, should they appear for interview with the other eligible family members their dependancy and eligibility for the program will be determined at that time.

No further action will be taken on this case until their names appear on a list of names received from the Vietnamese authorities as being eligible for interview by the ODP. The compilation of this list is under the control of the Vietnamese authorities.

If the applicants receive exit permits, passports or other indication that their names have been presented to the U.S. authorities, it should be seen as a good sign. However, they should be advised that it is often months between the notification of the applicants and the actual receipt of the list by the U.S. ODP. ODP must receive this list before they can be considered for interview. Once their names appear on a list the file will be reviewed and, when determined to be documentarily complete, their names will be proposed for interview by ODP staff in Vietnam. Any additional documentation will be requested from the anchor relative in the U.S.

Please assure that ODP is kept apprised of any address or family composition changes relating to this case.

Sincerely,

U.S. Orderly Departure Program

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 3, 1980

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUI LANG

BORN 20 MAY 43 (IV 2100)

ADDRESS IN VIETNAM: 1710 NGUYEN MINH CHIEU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VIEW#: 4378

NHUNG NGUOI CO TEN TREY DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEN-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEU, SU QUYET-DINH CUDI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO DUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-TUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUDI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOT YEU CAU DUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH PA DI DO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CO THAM-DUYEN CUA CHINH-PUY HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEU DUOC LINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT DU NGUOI HAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,
David C. Pierce
DAVID C. PIERCE
COUNSELOR AT THE EMBASSY
REFUGEE REGISTRATION AFFAIRS

ODP-I
07/83

006270

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 31 1980

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUI LANG

BORN 23 MAY 43 (IV 2100)

ADDRESS IN VIETNAM: 1710 NGUYEN MINH CHIEU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VEAL#: 4598

NHUNG NGUOI CO TEN TRONG DANH SACH COI NHU TAM DU TIEN-CHUAN DE DINH-CU
TAI HOA-KY. TUY NHIENT, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN
CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN
LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN
THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC
KHI ROI KHOI VIET-NAM, NOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU
NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRUNG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO
PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOT YEU CAU DUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI
VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI
VIET-NAM, THUC CHUONG-TRINH PA DI DO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-
TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN
VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CO THANH-QUYEN CUA CHINH-PUY HOA-KY DE
DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEAN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT DU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO
THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO
GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,
David C. Allen
DAVID C. ALLEN
COUNSELOR
REFUGEE REGISTRATION AFFAIRS
EMBASSY
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
07/83

006270

Orderly Departure Program
American Embassy
APO San Francisco 96346

SELBERT JOOSE

IV Number : 9100

The enclosed information pertains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office by letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears above.

Following is an English translation of the enclosed Letter of Introduction :

The above named individuals appear to qualify for resettlement in the United States of America. A final decision as to their eligibility, however, can only be made after they have been interviewed by the appropriate United States immigration or consular officials and have had certain required medical examinations and tests. Approval will depend on the individuals being determined by U.S. officials, prior to the individual's departure from Vietnam, to be in satisfactory health and to meet the requirements of U.S. immigration laws.

Therefore, should these individuals receive exit permission from the Vietnamese Government, we request that they be permitted to undertake in Vietnam all formalities and processing connected with their application to leave Vietnam under the U.S. Orderly Departure Program, including the required medical examinations and tests, and that they be permitted by the Vietnamese authorities to appear before the appropriate United States Government officials to be interviewed.

The qualification of any individual named in this letter for resettlement in the United States may be invalidated in certain situations, including marriage, divorce, the attainment of age of 21, or death.

Encl: Letter of Introduction
Instructions

COY /

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

OCT 3, 1979

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUI LANG

BORN 25 MAY 43 (IV 9100)

ADDRESS IN VIETNAM: 1710 NGUYEN MINH CHIEU
PHU NHUAN
T/P HO CHI MINH

VENUE: 4390

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO DUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOT YEU CAU DUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH PA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP SAP VIEN-CHUC CO THAM-DUYEN CUA CHINH-PU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEAN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT DU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

David

DAVID C. STEIN
COUNSELOR IN CHARGE
REFUGEE REGISTRATION AFFAIRS
EMBASSY
BANGKOK, THAILAND

ODP-I
07/83

006270

DEPARTMENT OF STATE, U.S.A.

OFFICIAL BUSINESS

PENALTY FOR PRIVATE USE, \$300

AMERICAN EMBASSY
ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP)
BOX 58
APO SAN FRANCISCO 96346-0001

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER



POSTAGE AND FEES PAID
DEPARTMENT OF STATE
STA-501

Khue Minh Tho.

Families of Vietnamese Political
Prisoner Association
OCT 12 1989 P.O. BOX 5435 ARLINGTON
VA 22205-0635

Hue Owens



AS & BT
N. GUYEN QUI LAO LA

Families of Vietnamese Political
Prisoners Association

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635

REFERENCE SLIP

DATE 12/13

REFERRED TO Chai Tho

FROM Hue

PURPOSE:

- | | |
|--|---|
| ☐ Approval. | ☐ Note and file. |
| ☒ Attention. | ☐ Per telephone call. |
| ☐ Comment. | ☐ Previous correspondence. |
| ☐ Consideration. | ☐ Recommendation. |
| ☐ Copying. | ☐ Record. |
| ☐ Correction. | ☐ Rush. |
| ☐ Filing. | ☐ Reply for signature of |
| ☐ Initials. | ☐ _____ |
| ☐ Investigate and advise. | ☐ See me. |
| ☐ Memorandum. | ☐ Signature. |
| ☐ Note and forward. | ☐ To be rewritten. |
| ☐ Note and return. | |

REMARKS: Chai Tho,

Em gửi thêm
bổ sung bổ sung trước cho
anh Nguyễn Đức
Lương.
Hôm có cần gì cho
em biết.

Cảm ơn
thưa

(INITIALS OF SENDER)